

**МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
МЕЖДУ  
РОССИЙСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ СОЦИАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ  
И  
УНИВЕРСИТЕТОМ КЁНГ ХИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российский государственный социальный университет», именуемое в дальнейшем «РГСУ», в лице исполняющего обязанности ректора Починок Натальи Борисовны, действующего на основании приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 02.06.2014 № 12-07-03/80 с одной стороны, и Университет Кёнг Хи (Республика Корея), в лице вице-президента Сонг-Хан Ли, действующего на основании Устава с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Меморандум для развития международного сотрудничества в сфере образования.

1. Стороны признают приоритетными следующие направления сотрудничества:

- 1.1. Обмен студентами для обучения и/или проведения научных исследований.
- 1.2. Обмен профессорско-преподавательским составом, научными сотрудниками и визитами представителей администрации.
- 1.3. Обмен информацией, учебно-методическими материалами и научными публикациями.
- 1.4. Организация совместных образовательных и научных программ.

2. Реализация

2.1. Реализация каждого из направлений деятельности в рамках настоящего Меморандума осуществляется путем заключения Сторонами отдельных договоров, включающих в себя детализированный план академического сотрудничества, описания процессов взаимодействия и способов реализации академического обмена.

2.2. Для финансирования указанных в Разделе 1 видов деятельности Стороны соглашаются обращаться за поддержкой в соответствующие для каждой Стороны органы государственной власти и/или другие заинтересованные организации.

2.3. Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 (пяти) лет. Если ни одна из Сторон не заявит о расторжении настоящего Меморандума и не предложит иные условия, Меморандум считается пролонгированным на тот же период и на тех же условиях.

2.4. Каждая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Меморандум в одностороннем порядке, предварительно уведомив об этом контрагента за 6 (шесть) месяцев до окончания действия настоящего Договора

### 3. Конфиденциальная информация

Стороны обязуются на протяжении действия настоящего Меморандума, а также в течение 5 (пяти) лет после его расторжения сохранять конфиденциальность любой полученной от другой Стороны информации. Данная конфиденциальная информация не должна быть раскрыта никому, кроме сотрудников, которым необходимо получить ее для выполнения своих непосредственных обязанностей, если другое не оговорено правообладателем.

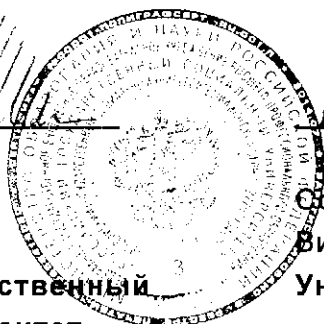
### 4. Возврат конфиденциальной информации

После истечения срока действия настоящего Меморандума Стороны обязуются вернуть конфиденциальную информацию в полном объеме ее правообладателям.

### 5. Совместные исследования и объекты интеллектуальной собственности

Каждая из сторон настоящего Соглашения может предложить другой Стороне совместный научно-исследовательский проект. Подобное предложение может быть сделано в любое время в рамках действия настоящего Меморандума. Для реализации научно-исследовательского

проекта Стороны соглашаются разрабатывать отдельные специальные договоры. Защита авторских прав и условия использования ценных объектов интеллектуальной собственности, возникающих в ходе реализации совместного научно-исследовательского проекта, должны быть оговорены в отдельном проектном соглашении.



*Seung Han Lee*

Н.Б. Починок  
И.о. ректора

Российский государственный  
социальный университет

Сонг-Хан Ли  
Вице-президент  
Университет Кёнг Хи

Дата: 03.03.2015

Дата: 03.03.2015

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**GENERAL AGREEMENT FOR ACADEMIC COOPERATION  
BETWEEN  
KYUNG HEE UNIVERSITY  
AND  
RUSSIAN STATE SOCIAL UNIVERSITY**

This is a General Agreement for establishment of collaborative academic effort between Kyung Hee University (Seoul, Republic of Korea) and Russian State Social University (Moscow, Russian Federation).

1. It is hereby agreed that the two institutions shall cooperate on the following.

- a) Exchange of students for study and research at both universities
- b) Exchange of professors, scholars, and administrators through mutual visits
- c) Exchange of information and publication on education and research
- d) Implementation of cooperative education and research

2. Implementation

- a) In order to carry out the above-mentioned activities, detailed plans of the academic cooperation, strategies for the interactions, and mechanisms leading to the exchange of students and personnel shall be formed through consultation between two institutions and expressed in academic agreements.
- b) Both institutions shall agree to seek financial support for the mutually agreed cooperative activities defined in the above from appropriate agencies of their respective government and other agencies.
- c) This Agreement will be effective for five (5) years after the date of signing. This Agreement is renewed automatically as long as neither party gives notice of termination to the other.
- d) The notice of termination of this Agreement needs to be given six (6) months in advance.

3. Confidential Information

Each party shall, at all times during the term of this Agreement and for a period of five (5) years after, keep classified any confidential information received from

the other party. Such confidential information will not be disclosed to any person, other than employees who need to know for the purpose of performing their functions, without the consent of the owner of the confidential information.

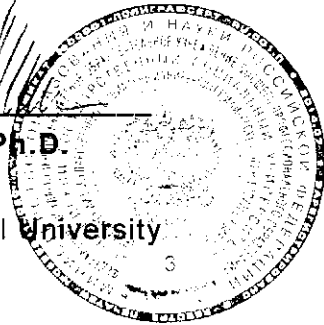
4. Return of Confidential Information


Upon termination of this Agreement for any reason, both parties shall return all confidential information to the owner.

5. Cooperative Research and Intellectual Property

Either party to this Agreement may propose to the other specific individual research projects for collaboration. Such proposals may be made at any time and an individual project agreement will be drafted for each research project. The protection and exploitation of any valuable intellectual property arising out of a research project will be addressed in each individual project agreement.

  
\_\_\_\_\_  
**Natalia Pochinok, Ph.D.**  
Rector  
Russian State Social University



  
\_\_\_\_\_  
**Seung-Han Lee, Ph.D.**  
Vice-President for Global Campus  
Kyung Hee University

Date: \_\_\_\_\_

Date: 03.03.2015